

Psa

Chapter 64

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

בְּשִׁחִי קוֹלִי אֱלֹהִים שְׁמַע- לְדוֹדִי: מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ 1
trong-lời-than-thở-tôi tiếng-tôi Đức-Chúa-Trời nghe cho-Đa-vít bài-thơ cho-nhạc-trưởng
[H7879](#) [H0430](#) [H8085](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

מִפְתָּח אוֹיֵב תִּצַּר חַיִּי: תִּצַּר חַיִּי: מִפְתָּח
từ-sự-kinh-sợ kẻ-thù gìn-giữ sự-sống-tôi
[H5341](#) [H0341](#) [H6343](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy nghe tiếng than thở tôi, Gìn giữ mạng sống tôi khỏi sợ kẻ thù nghịch.

תִּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרַעִים מְרַעִים מְרַעִים אֲנִי: פְּעָלֵי מְרַעִים
ẩn-minh-tôi từ-bí-mật làm-ác làm-ác làm-ác sự-gian-ác
[H0205](#) [H6466](#) [H5475](#) [H5641](#)

Xin Chúa giấu tôi khỏi mưu nhiệm của kẻ dữ, Khỏi lũ ồn ào của những kẻ làm ác.

אֲשֶׁר שָׁנְנִי כַתְּרָב לְשׁוֹנֵם דְּרָכָו חֵץ מִן הַרְבֵּי מֵר: cay-đắng
mài mà như-guơm lưởi-họ đạp mũi-tên-họ lời cay-đắng
[H4751](#) [H1697](#) [H2671](#) [H1869](#) [H3956](#) [H2719](#) [H8150](#)

Chúng nó đã mài lưởi mình như thanh guơm. Nhắm mũi tên mình, tức là lời cay đắng,

לִירוֹת בְּמִסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יִרְהוּ וְלֹא יִירָאוּ: kính-sợ
cho-dạy-dỗ trong-nơi-ẩn trọn-vẹn thình-linh dạy-dỗ-người và-không
[H3372](#) [H3808](#) [H6597](#) [H8535](#) [H4565](#)

Đặng từ nơi kín giấu bắn vào kẻ trọn vẹn; Thình linh chúng nó bắn đạp trên người, chẳng sợ gì.

יִחַזְקוּ- וְלִמּוֹ דְּרָבָר רָע יִסְפְּרוּ לְטַמֵּן מוֹקְשִׁים אֲמָרוּ מִי יִרְאֶה- לָמוּ: 5
— mạnh-mẽ — lời xấu-xa kể-lại cho-giấu bẫy nói ai thấy được
[H7200](#) [H4310](#) [H0559](#) [H4170](#) [H2934](#) [H1697](#) [H2388](#)

Chúng nó tự vững lòng bền chí trong mưu ác, Bàn tính nhau để gài bẫy kín giấu, Mà rằng: Ai sẽ thấy được?

יִחַפְּשׁוּ- עוֹלֹת תִּמְנוּ חֶפֶשׁ מִחַפְּשׁ וְקָרַב אִישׁ וְלִבּ עֵמֶק: 6
tìm-kiếm sự-bất-công trọn-vẹn tìm-kiếm tìm-kiếm và-bên-trong người và-lòng
[H6013](#) [H0376](#) [H7130](#) [H2664](#) [H2665](#) [H8552](#) [H2664](#)

Chúng nó toan những điều ác; chúng nó nói rằng: Chúng tôi đã làm xong; mưu đã sắp sẵn. Tư tưởng bề trong và lòng của mỗi người thật là sâu sắc.

וַיְהִי מִכֹּתֵם: הָיוּ פִּתְאֹם חַיִּי אֱלֹהִים וַיְהִי: 7
đòn-roi-họ là thình-linh mũi-tên Đức-Chúa-Trời và-dạy-dỗ-họ
[H4347](#) [H1961](#) [H6597](#) [H2671](#) [H0430](#)

Nhưng Đức Chúa Trời sẽ bắn chúng nó: Thình linh chúng nó bị trên thương tích.

וַיִּכְשִׁלְיֵהוּ עָלֵינוּ לְשׁוֹנֵם וַיִּכְשִׁלְיֵהוּ וַיִּכְשִׁלְיֵהוּ כָּל- רָאָה בָּם: 8
— và-vấp-ngã-người trên-họ lưởi-họ lang-thang tất-cả thấy
[H7200](#) [H3605](#) [H5074](#) [H3956](#) [H3782](#)

Như vậy chúng nó sẽ vấp ngã, lưởi chúng nó nghịch lại chúng nó; Hết thấy ai thấy đến đều sẽ lắc đầu.

וּמַעֲשָׂהוּ	אֱלֹהִים	פְּעַל	וַיַּגִּידוּ	אָדָם	כָּל-	וַיִּירָאוּ	9
và-công-việc-người	Đức-Chúa-Trời	công-việc	và-báo-tin	loài-người	tất-cả	và-kính-sợ	
H4639	H0430	H6467	H5046	H0120	H3605	H3372	
						הַשְּׂכִילֹי:	
						thông-hiểu	

Cả loài người đều sẽ sợ; Họ sẽ rao truyền công việc của Đức Chúa Trời, Và hiểu biết điều Ngài đã làm.

כָּל-	וַיִּתְהַלְּלוּ	בּוֹ	וַחֲסָהּ	בֵּיתָהּ	צְדִיק	יְשׁוּעָה	10
tất-cả	và-ngợi-khen	—	và-nương-náu	trong-Đức-Giê-hô-va	công-chính	vui-mừng	
H3605			H2620	H3068	H6662	H8055	
					לֵב:	יֶשְׁרִי-	
					lòng	ngay-thẳng	
						H3477	

Người công bình sẽ vui vẻ nơi Đức Giê-hô-va, và nương náu mình nơi Ngài, còn những kẻ có lòng ngay thẳng đều sẽ khoe mình.